

子どもと保護者のための

がいこくじんじどうせいときょういくそうだん 外国人児童生徒教育相談

ばしょ とよはししやくしょひがしかん かい
場所：豊橋市役所東館11階

がいこくじんじどうせいとそうだん ない
(外国人児童生徒相談コーナー内)



■ポルトガル語による教育相談

月	火	水	木	金
ポルトガル語				
9:00～16:00				

■スペイン語、タガログ語による教育相談

月	火	水	木	金
*	スペイン語 11:00 ～15:30	タガログ語 11:00 ～15:30	*	*

■やさしい日本語による教育相談 (通訳ではありません)

月	火	水	木	金
日本語				
13:00～17:15				

そうだんないよう しゅうがく
相談内容：就学ガイダンス

しゅうがくしえん しゅうがくえんじょ そうだん しゅうがくしよるいきにゆう てつた
就学支援 (就学援助の相談、就学書類記入のお手伝い)

がくしゅう しんろそうだん がっこうせいかつ なや こ 子どもの発達
学習・進路相談 学校生活の悩み 子どもの発達の悩み

た きがる そうだん
その他 お気軽に ご相談ください



TEL: (0532) 51-2077



Para crianças e pais estrangeiros

Orientação sobre Educação e Escolas Japonesas



Local:

11º andar da prefeitura de Toyohashi

(no Balcão de Orientação sobre Educação e Escolas Japonesas)

■ Atendimento em português

2ª feira	3ª feira	4ª feira	5ª feira	6ª feira
9:00 ~ 16:00				

■ Atendimento em espanhol e em tagalog

2ª feira	3ª feira	4ª feira	5ª feira	6ª feira
*	espanhol 11:00~15:30	tagalog 11:00~15:30	*	*

■ Atendimento em japonês

2ª feira	3ª feira	4ª feira	5ª feira	6ª feira
13:00~17:15				

Orientação sobre assuntos como:

- ◆ Sistema Educacional Japonês
- ◆ Auxílio educacional (ajuda de custo escolar)
(ajuda no preenchimento de documentos escolares)
- ◆ Estudos e Prosseguimentos dos estudos depois do ginásio
- ◆ Dificuldades na escola
- ◆ Problemas de desenvolvimento ◆entre outros.



Telefone: (0532) 51-2077



子どもと保護者のための

がいこくじんじどうせいときょういくそうだん 外国人児童生徒教育相談

ばしょ とよはししやくしょひがしかん かい
場所：豊橋市役所東館11階

がいこくじんじどうせいとそうだん ない
(外国人児童生徒相談コーナー内)



■ポルトガル語による教育相談

月	火	水	木	金
ポルトガル語				
9:00~16:00				

■スペイン語、タガログ語による教育相談

月	火	水	木	金
*	スペイン語 11:00 ~15:30	タガログ語 11:00 ~15:30	*	*

■やさしい日本語による教育相談 (通訳ではありません)

月	火	水	木	金
日本語				
13:00~17:15				

そうだんないよう しゅうがく
相談内容：就学ガイダンス

しゅうがくしえん しゅうがくえんじょ そうだん しゅうがくしよるいきにゆう てつた
就学支援 (就学援助の相談、就学書類記入のお手伝い)

がくしゅう しんろそうだん がっこうせいかつ なや こ 子どもの発達
学習・進路相談 学校生活の悩み 子どもの発達の悩み

た きがる そうだん
その他 お気軽に ご相談ください



TEL: (0532) 51-2077



Para niños y padres extranjeros:

Orientación sobre Educación y Escuelas Japonesas

Local:

11° piso de la municipalidad de Toyohashi

(Ventanilla de Orientación sobre Educación y Escuelas Japonesas)



■ Atención en español y tagalo

lunes	martes	miércoles	jueves	viernes
* * *	español 11:00 ~15:30	tagalo 11:00 ~ 15:30	* *	* *

■ Atención en portugués

lunes	martes	miércoles	jueves	viernes
9:00~ 16:00				

■ Atención en japonés

lunes	martes	miércoles	jueves	viernes
13:00~17:15				

Consultas sobre asuntos como:

- ◆ Sistema educacional de Japón
- ◆ Asistencia educacional (subsidio escolar)
(ayuda para llenar documentos escolares)
- ◆ Continuación de los estudios al concluir la secundaria
- ◆ Dificultades en la escuela
- ◆ Problemas en el desenvolvimiento del niño entre otros.



Teléfono: (0532) 51-2077



子どもと保護者のための

がいこくじんじどうせいときょういくそうだん 外国人児童生徒教育相談

ばしょ とよはししやくしょひがしかん かい
場所：豊橋市役所東館11階

がいこくじんじどうせいとそうだん ない
(外国人児童生徒相談コーナー内)



■ポルトガル語による教育相談

月	火	水	木	金
ポルトガル語				
9:00~16:00				

■スペイン語、タガログ語による教育相談

月	火	水	木	金
*	スペイン語 11:00 ~15:30	タガログ語 11:00 ~15:30	*	*

■やさしい日本語による教育相談 (通訳ではありません)

月	火	水	木	金
日本語				
13:00~17:15				

そうだんないよう しゅうがく
相談内容：就学ガイダンス

しゅうがくしえん しゅうがくえんじょ そうだん しゅうがくしよるいきにゆう てつた
就学支援 (就学援助の相談、就学書類記入のお手伝い)

がくしゅう しんろそうだん がっこうせいかつ なや こ 子どもの発達
学習・進路相談 学校生活の悩み 子どもの発達の悩み

た きがる そうだん
その他 お気軽に ご相談ください



TEL: (0532) 51-2077



Para sa mga magulang at bata na foreigner

Konsultasyon para sa mga batang ibang lahi

Saan pupunta:

Toyohashi City Hall, East Bldg. (11F)

(Mayroong booth corner para makapag konsulta o magtanong)



■Pagkokonsulta sa salitang Español at Tagalog.

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
* *	Español 11:00 ~ 15:30	Tagalog 11:00 ~15:30	* *	* *

■Pagkokonsulta sa salitang Portuguese

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
9:00~ 16:00				

■Pagkokonsulta sa simpleng Japanese

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
13:00~17:15				

Para sa pageenroll ng inyong anak: Guidance para sa pag-enroll.

- ◆ Pagsupport sa pag-enroll (Financial assistance)
(Pagtulong sa pagsulat ng papeles para sa eskwela)
- ◆ Tungkol sa problema sa pagaaral ng inyong anak.
- ◆ Mga issue sa eskwela
- ◆ Tungkol sa problema sa development ng inyong anak
Maaaring tumawag kahit ibang issue
tunkol sa eskwela at tungkol sa inyong anak.!



Tel: (0532) 51-2077

